

29.

JUNI / JUIN



EINLADUNG ZUM STUDIENTAG INVITATION À LA JOURNÉE D'ÉTUDES

Accès au marché du travail des personnes handicapées: apport des nouvelles technologies

29. Juni 2018 / 29 juin 2018

8.30 - 16.00 Uhr / 8 h 20 à 16 h 00

**Universität des Saarlandes - AULA /
Université de la Sarre - AULA**



Université
franco-allemande
Deutsch-Französische
Hochschule

Die Landesbeauftragte für
die Belange von Menschen
mit Behinderungen
SAARLAND



**UNIVERSITÉ DE LA
GRANDE RÉGION
UNIVERSITÄT DER
GROSSREGION**

cjfa
.eu

RECHT UND BEHINDERUNG

Veranstaltungen in der Großregion

Bestandsaufnahme in Europa: Deutschland, Belgien, Frankreich und Luxemburg

Trotz internationaler und europäischer Bemühungen, Behinderungen zu berücksichtigen, gibt es in jedem Teil der Großregion verschiedene Herangehensweisen. Die Definition der Behinderung selbst und der Status der Behinderten sind Beispiele hierfür. Nur der gegenseitige Austausch und die Verständigung zwischen den verschiedenen Akteuren können es bewirken, diese Unterschiede zu überwinden.

Dieser Hintergrund hat das Centre Juridique Franco-Allemand an der Universität des Saarlandes dazu bewegt, zusammen mit der Université de Lorraine, du Luxembourg und mit den Centre d'études juridiques européennes et comparés de l'Université Paris Ouest Nanterre in den Jahren 2016 bis 2020 Begegnungen von Experten zu organisieren, die sich mit den Wechselbeziehungen von „Recht und Behinderung“ beschäftigen. Diese Tagungen finden jedes Jahr statt und behandeln jedes Mal die Behinderung aus einem anderen Blickwinkel.

DROIT ET HANDICAP

Assises de la Grande Région

État des lieux en Europe : Allemagne, Belgique, France et Luxembourg

Malgré les efforts tant internationaux qu'europeens quant à la prise en compte du handicap, il demeure encore, entre chaque partie de la Grande Région, des différences d'approche. La définition même et la reconnaissance du statut de personne handicapée en constituent une des illustrations. Seul l'échange et l'information réciproques entre acteurs juridiques pourront permettre de dépasser ces différences.

Ce contexte a mené le Centre Juridique Franco-Allemand de l'Université de la Sarre à s'associer à l'Université de Lorraine, à l'Université du Luxembourg et au Centre d'études juridiques européennes et comparées de l'Université Paris Ouest Nanterre afin de mener, de 2016 à 2020, des rencontres entre experts quant à l'étude des relations entre « Droit et Handicap ». Ces assises auront lieu chaque année et aborderont à chaque fois le handicap sous un nouvel angle.



UNIVERSITÄT
DES
SAARLANDES



Mit freundlicher Unterstützung von:

Die Landesbeauftragte für
die Belange von Menschen
mit Behinderungen

SAARLAND



UNIVERSITÉ DE LA
GRANDE RÉGION
UNIVERSITÄT DER
GROSSREGION



Université
franco-allemande
Deutsch-Französische
Hochschule

Die erste Tagung fand am 4. Juli 2016 im Saarland statt mit den Themen der Anerkennung von Behinderungen, der Einschulung behinderter Kinder, der universitären Ausbildung und der Vereinbarung des Status als Hilfskraft und als Angestellter.

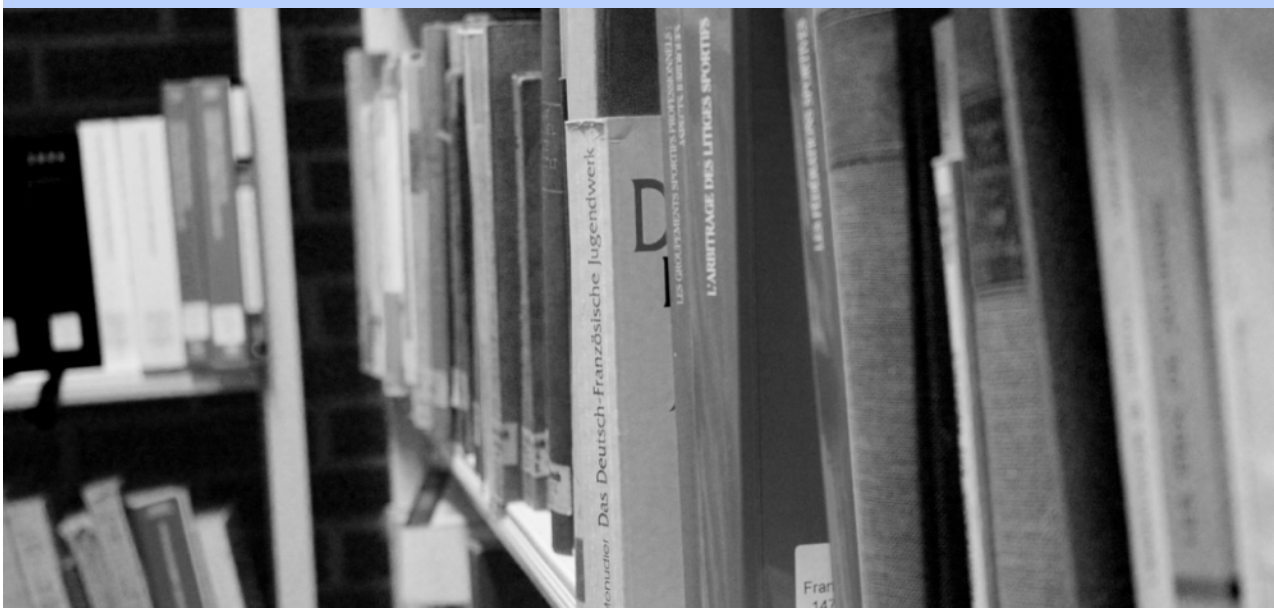
Die Tagung am 30. Juni 2017 war dem Schutz schutzbedürftiger Personen gewidmet. Dieses Thema bot Gelegenheit, die verschiedenen nationalen und internationalen, sowie die bürgerlichrechtlichen und strafrechtlichen politischen Tendenzen zu beleuchten.

Das Ziel jeder dieser Begegnungen ist es, sich auf die Erfahrungen und Kenntnisse der Nachbarländer zu stützen, um die Einbeziehung der Behinderung in der Großregion auf rechtlicher, wirtschaftlicher, politischer und sozialer Ebene zu verbessern. Die durch diese Treffen hervorgerufene Dynamik beabsichtigt auch die Einrichtung eines Informationsnetzwerks sowie die kostenlose Bereitstellung zweisprachiger Dokumente im Internet.

La première journée d'étude s'est tenue le 4 juillet 2016 en Sarre sur les thèmes de la reconnaissance du handicap, la scolarisation des enfants handicapés, la formation universitaire et la conciliation entre le statut d'aidant et de salarié.

La journée d'études du 30 juin 2017 a porté sur la protection des personnes vulnérables. Ce thème a été l'occasion de présenter les différentes politiques nationales ou internationales tant civiles que pénales.

L'objectif de chacune de ces rencontres est de s'appuyer sur l'expérience et les connaissances de ses voisins afin d'améliorer la prise en compte du handicap dans la Grande Région tant au niveau juridique, économique, politique que social. La dynamique impulsée par ces rencontres vise la mise sur pied d'une structure pérenne d'information ainsi que la mise à disposition de documents bilingues accessibles gratuitement en ligne.



PROGRAMM / PROGRAMME

29. Juni 2018 / 29 Juin 2018

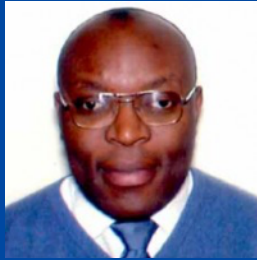
Universität des Saarlandes / Université de la Sarre
Simultanübersetzung FR-DE / Traduction simultanée DE-FR

8 h 20	<i>Empfang der Teilnehmer / Accueil des participants</i>
8 h 40	Eröffnungsreden / Allocutions d'ouverture
	Erster Teil / Première partie
	Unter dem Vorsitz von / Sous la présidence de: Prof. Dr. Jean-Philippe Cobbault, Directeur du Centre Éthique Médicale, Université catholique de Lille
9 h 00	Les représentations sociales de la mise au travail des personnes en situation de handicap, tant du point de vue de l'employeur que de l'employé, Prof. em. Dr. Michel Mercier, Université de Namur
9 h 20	Inklusion und Arbeitsmarkt: fremde Welten oder gemeinsame Interessen? Umfassende Teilhabe trotz Neoliberalen Wirtschaftsdenkens?, Prof. Dr. Arthur Limbach Reich, Université du Luxembourg, Maison des Sciences Humaines
9 h 40	Les outils technologiques pour les personnes handicapées: facteur d'inclusion ou d'exclusion?, Gabriel Michel, Maître de conférences, Université de Lorraine
10 h 00	Présentation de l'expérience française, Marc Witczak, Directeur du Pôle IEM Artois, Directeur du Centre d'Expertise et de Ressources Nouvelles Technologies & Communication de l'APF (C-rnt)
10 h 20	<i>Démonstration de vol de drones pilotés par des personnes handicapées</i> <i>Vorführung der Steuerung von Drohnen durch behinderte Menschen</i>
10 h 40	La transposition en droit français de la directive "emploi", Prof. Dr. Augustin Boujeka, Université Paris Ouest Nanterre la Défense, directeur du Centre d'études juridiques européennes et comparées (CEJEC)

11 h 00	Le cadre légal du travail des personnes handicapées au Luxembourg , Marc Seiler, Département des travailleurs handicapés de la Confédération Syndicale Indépendante du Luxembourg (OGBL)
11 h 20	Das Konzept „inviSa“ — eine ganzheitliche Versorgung und Teilhabe für alle, individuell und passgenau, mit neuen Möglichkeiten einer umfassenden Inklusion , Prof. Dr. Wolfgang Langguth, HTW Saarbrücken
11 h 40	<i>Échanges avec le public / Austausch mit dem Publikum</i>
12 h 00	<i>Pause</i>
	Zweiter Teil / Deuxième partie
	Unter dem Vorsitz von / Sous la présidence de: Luc Fohal, AVIQ, Direction dispositifs ordinaires, Département emploi et formation
13 h 00	Table ronde sur l'expérience belge / Diskussionsrunde über die belgische Herangehensweise <ul style="list-style-type: none"> - Pierre Muraille, Éducateur spécialisé, Centre de ressource et d'évaluation des technologies pour les personnes handicapées (CRETH) - Grégory Leclercq, Directeur Le Perron de l'Ilon (Entreprise de formation par le travail)
14 h 00	<i>Échanges avec le public / Austausch mit dem Publikum</i>
14 h 20	<i>Pause</i>
14 h 30	Table ronde sur l'expérience luxembourgeoise et allemande / Diskussionsrunde über die luxemburgische und deutsche Herangehensweise <ul style="list-style-type: none"> - Tarik Guenane, Ligue HMC, Ligue Luxembourgeoise pour le Secours aux Enfants, aux Adolescents et aux Adultes mentalement ou cérébralement handicapés - Jürgen Dupont, Referatsleiter C2 Integrationsamt, Landesamt für Soziales
15 h 00	<i>Échanges avec le public / Austausch mit dem Publikum</i>
16 h 00	Clôture de la journée / Ende der Tagung

Referenten / Intervenants

Prof. Dr. Augustin Boujeka



Prof. Dr. Augustin Boujeka est Maître de conférences en droit privé à l'Université Paris Ouest Nanterre la Défense et Directeur adjoint Centre d'Etudes juridiques européennes et comparées (CEJEC).

Juniorprofessor für Privatrecht an der Universität Paris Ouest Nanterre la Défense sowie Konrektor des Zentrums für europäische und vergleichende Rechtsstudien.

Professeur à l'Université Catholique de Lille, directeur du centre éthique médicale, docteur en santé publique (mention éthique).

Professor an der katholischen Universität in Lille, Direktor des Zentrums für medizinische Ethik (Centre éthique médicale) sowie Doktor für Volksgesundheit (Schwerpunkt Ethik).

Prof. Dr. Jean-Philippe Cobbaut



Jürgen Dupont

Leiter Abteilung B Schwerbehindertenangelegenheiten beim saarländischen Landesamt für Soziales.

Directeur Abteilung B
Schwerbehindertenangelegenheiten, Landesamt für
Soziales sarrois.

Directeur à l'AVIQ (Agence pour une vie de qualité, qui a succédé à l'Agence Wallonne pour l'Intégration des Personnes handicapées). L'AViQ veut contribuer à augmenter le taux d'emploi des personnes handicapées, mais aussi la qualité de leur emploi. Elle mène de nombreuses actions de sensibilisation, de promotion, d'analyse et d'ajustement des situations de travail, de conseil et/ou d'accompagnement auprès des employeurs, des personnes handicapées et des "intermédiaires de l'emploi". Si nécessaire, elle octroie des aides financières aux entreprises en vue de promouvoir l'égalité des chances des personnes handicapées sur le marché de l'emploi. Elle développe aussi des collaborations partenariats avec les opérateurs de l'emploi.

Direktor AVIQ (Agence pour une vie de qualité, Nachfolger der wallonischen Agentur für die Einbeziehung behinderter Menschen). Die AVIQ will dazu beitragen, die Beschäftigungsrate und die Qualität der Beschäftigung behinderter Menschen zu verbessern. Sie veranstaltet zu diesem Zweck zahlreiche Aktionen zur Sensibilisierung, zur Förderung, zur Analyse und zur Anpassung der Beschäftigungssituation sowie zur Beratung und zur Begleitung behinderter Arbeiter. Wenn notwendig, bewilligt sie finanzielle Hilfen, um die Chancengleichheit für behinderte Menschen auf dem Arbeitsmarkt voranzutreiben. Sie entwickelt zudem Partnerschaften mit Arbeitsvermittlern.

Luc Fohal



Tarik Guenane

La Ligue HMC a été créée en 1963 pour le secours aux personnes mentalement ou cérébralement handicapées. Initialement, l'objectif principal était la création de classes d'école HMC pour les enfants en situation de handicap mental et cérébral. Avec la population cible grandissante, l'objectif de notre association a aussi évolué.

Die Ligue HMC wurde 1963 gegründet, um geistig und körperlich behinderten Menschen zu helfen. Ursprünglich war ihr Ziel, Schulklassen für geistig und körperlich behinderte Kinder zu gründen. Mit der Entwicklung der Gesellschaft hat sich auch die Tätigkeit des Vereins weiterentwickelt.

Prof. Dr. Wolfgang Langguth, HTW Saarbrücken, ist der Vorstandsvorsitzende des AAL-Netzwerks Saar e.V. Das Netzwerk verfolgt das Ziel, bestehende Strukturen im sozialen Bereich, im Gesundheitswesen und der freien Wirtschaft mit neuen Technologien intelligent zu vernetzen und damit neue Strukturen und gesellschaftliche Mehrwerte zu schaffen, die allen Menschen ein langes Leben in Autonomie zu ermöglichen.

Président du directoire du réseau "AAL-Network Saar e. V." qui a pour but de créer des liens entre les structures existantes dans le domaine social, dans le domaine de la santé et dans le domaine économique et les nouvelles technologies afin de créer des plus-values qui renforcent l'autonomie des personnes.

Prof. Dr. Wolfgang Langguth



Grégory Leclercq



Directeur de l'Entreprise de formation par le Travail « Le Perron de l'ilon ». Ces 15 dernières années, ce centre d'insertion socio professionnelle a développé 3 restaurants d'apprentissages, son objectif est de proposer à des personnes fragilisées socialement de développer leurs compétences techniques et transversales afin d'accéder au monde du travail.

Depuis deux ans, des passerelles spécifiques vers le secteur de la santé mentale et du handicap ont été développées.

Direktor „Le Perron de l'ilon“, Unternehmen zur Ausbildung durch die Arbeit. Die letzten 15 Jahre hat dieses Zentrum zur Eingliederung 3 Lernrestaurants entwickelt, mit dem Ziel, dass sozial gefährdete Menschen technische Fähigkeiten erwerben können, um einen Zugang zur Arbeitswelt finden.

Seit zwei Jahren wurden spezielle Zugänge zum Sektor der geistigen Gesundheit und zur Behinderung entwickelt.

Beauftragter für Studierende mit Behinderungen und chronischen Krankheiten an der Universität Luxemburg. Professor in Sozial- und Erziehungswissenschaften, sowie nationaler Vertreter Luxemburgs im akademischen Netzwerk europäischer Experten im Bereich Behinderung (Academic Network of European Disability experts – ANED).

Chargé de mission handicap de l'Université du Luxembourg. Professeur de Sociologie et de Sciences de l'éducation, représentant national du Luxembourg dans le réseau académique d'experts européens dans le domaine handicap (Academic Network of European Disability experts – ANED).

Prof. Dr. Arthur Limbach- Reich



Prof. em. Dr. Michel Mercier



Professeur émérite à l'Université de Namur. En 2009, il a obtenu le Prix Scientifique de la Fondation pour l'Enfance présidée par Mme Giscard d'Estaing, destiné à récompenser des travaux de recherche et de niveau universitaire concernant la protection de l'enfance. Il a obtenu le Prix Herman Houtman 2006 pour son travail dans le domaine de l'enfance en difficulté en situation de vulnérabilité.

Emeritierter Professor an der Universität de Namur. 2009 Prix Scientifique de la Fondation pour l'Enfance, unter Vorsitz von Frau Giscard d'Estaing. 2006 Preisträger des Prix Herman Houtman für seine Arbeit über die Situation besonders schutzbedürftiger Kinder.

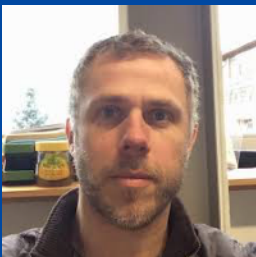
Maître de conférences, Université de Lorraine. Ses axes centrales sont l'accès au web, les systèmes de vote électronique, l'impact des nouveaux systèmes d'apprentissage ainsi que l'approche cognitive et sociale des meilleures pratiques pédagogiques.

Juniorprofessor an der Universität de Lorraine. Seine Hauptforschungsgebiete sind der Zugang zum Internet, elektronische Wahlsysteme, die Auswirkungen neuartiger Lernsysteme sowie die kognitive und soziale Herangehensweise an pädagogische Best Practices.

Gabriel Michel



Pierre Muraille



Educateur/Responsable du projet « LesTactiles.be », qui fait la promotion des outils tactiles (tablette, smartphone et smartWatch) auprès de la personnes en situation de handicap, sa famille et les professionnels qui l'entourent.

Erzieher / Verantwortlicher für das Projekt „LesTactiles.be“, das die Verwendung von Tastwerkzeugen (Tablets, Smartphones und Smartwatches) bei behinderten Menschen, ihren Familien und Menschen in ihrer Umgebung fördert.

Docteur en Droit, Maître de conférence à l'Université de la Sarre, organisatrice du cycle de conférence "Droit et handicap".

Doktor der Rechtswissenschaft, Akademische Oberrätin an der Universität des Saarlandes und Organisatorin und Initiatorin der Konferenzreihe „Recht und Behinderung“.

**Dr. Florence
NDiaye**



Marc Seiler

Onofhängege Gewerkschaftsbond Lëtzebuerg (OGBL), Département des travailleurs handicapés (DTH). L'OGBL est le syndicat le plus important au Luxembourg. Le Département des travailleurs handicapés représente les revendications syndicales, politiques et sociales des travailleurs handicapés

Onofhängege Gewerkschaftsbond Lëtzebuerg (OGBL), Abteilung Behinderte Arbeitnehmer (Département des travailleurs handicapés, DTH). Die OGBL ist die wichtigste Gewerkschaft in Luxemburg. Die Abteilung Behinderte Arbeitnehmer vertritt die gewerkschaftlichen, politischen und sozialen Forderungen der Behinderten Arbeitnehmer.

Marc Witczak

Directeur du Pôle IEM Artois APF qui comprend les deux Instituts d'Éducation Motrice (IEM) de Liévin et de Béthune. Ce sont des établissements qui accueillent et accompagnent des jeunes en situation de handicap moteur. Le pôle comprend aussi le Centre d'expertise de Ressources Nouvelles Technologies (C-RNT) qui est un service de l'Association des paralysés de France dont la vocation est de faire connaître l'apport des nouvelles technologies comme solution aux personnes en situation de handicap dans leur vie quotidienne, leur inclusion sociale, scolaire et professionnelle.

Leiter des Pôle IEM Artois APF mit zwei Instituten zur motorischen Erziehung in Liévin und Béthune. Es handelt sich dabei um Institute, die motorisch behinderte Jugendliche aufnehmen und begleiten. Dazu gehört auch das Centre d'expertise de Ressources Nouvelle Technologies (C-RNT), das neue Technologien als Lösung für behinderte Menschen für ihren Alltag und ihre soziale, schulische und berufliche Eingliederung vorantreibt.

Antwortschein / Coupon-Réponse

Studientag 29. Juni 2018 / Journée d'études 29 juin 2018

Accès au marché du travail des personnes handicapées

Name und Vorname / Nom et prénom:

Institution / fonction:

E-Mail:

☐ wird am Studientag teilnehmen, und wird von ____ Personen begleitet.
participera à la journée d'étude, accompagné(e) de ____ personne(s).

☐ Ich benötige eine deutsche Übersetzung der Vorträge.

☐ J'ai besoin d'une traduction en français.

☐ Ich benötige einen barrierefreien Zugang.

Je sollicite un accès en fauteuil roulant.

☐ Ich benötige eine Übersetzung in Zeichensprache.

J'ai besoin d'une traduction en langage des signes.

Bitte senden Sie diesen Antwortschein vor dem 20. Juni 2018 per Post, Mail oder Fax an uns zurück.

Merci de nous retourner ce coupon-réponse par courrier, fax ou courriel avant le 20 juin 2018.

Centre Juridique Franco-Allemand, Universität des Saarlandes, Campus,

Gebäude B4.1, D-66123 Saarbrücken

Tel.: (+49 681) 302-2121

**Centre Juridique Franco-Allemand
Universität des Saarlandes
Campus
Gebäude B4.1
D-66123 Saarbrücken**